

# ГОЛОС УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 214 (1464) • П'ятниця, 15 листопада 1996 року • Ціна договірна

## Нужда закон змінює: ПАРЛАМЕНТ ВІДПУСТИВ ГРІХИ НЕВЧАСНОЇ ПЛАТИ ЗА ЖИТЛО

Вечірнє засідання 13 листопада

Можливо, вперше за час своєї роботи Верховна Рада України протягом одного пленарного дня зуміла прийняти в першому і другому читаннях, а потім у цілому Закон, значущість якого персоналіти важко. Хоча значущість ця для населення, наприклад, зі знаком «плюс», а для держави — «мінус». Адже назва Закону України «Про тимчасову заборону стягнення з громадян України пені за невчасне внесення плати за житлово-комунальні послуги» промовляє, так би мовити, сама за себе. Можна, звичайно, зрозуміти людей, які місяцями, або й роками, не одержують зарплату і не мають коштів для сплати житлово-комунальних послуг, але... Але як далі жити тим самим енергетикам, іншим комунальним службам, які, не одержуючи компенсації за поставлені електроенергію, тепло, воду, опинилися на межі розвалу. Виходить, замкнене коло? На перший погляд начебто й так.

(Закінчення на 2-й стор.)

Парламентська хроніка

## Правове поле є. Насіння — за бізнесменами

Учора в Україну з триденним офіційним візитом прибув Президент Угорської Республіки Арпада Гюйні. Це вже другий візит глави Угорської держави в Київ. За словами Надзвичайного і Повноважного Посла Угорської Республіки в Україні Лоранда Тоте: «Ща час нинішнього візиту не планується підписання нових двосторонніх договорів, адже між Україною та Угорщиною вже підписано всі основні угоди». Тому мета перебування Арпада Гюйні в Україні — налагодження тісного економічного співробітництва.

Щого разу Арпада Гюйні приїждь в Україну не сам, а з групою угорських бізнесменів, які мають серйозні наміри щодо пошуку партнерів на українському ринку і навіть щодо вкладання інвестицій. Приміром, одна з фірм, що виробляє посівні матеріали, планує створити

в Україні спільне підприємство і готова вкласти в нього 5 мільйонів доларів.

Програма візиту насичена: учора Президент Угорщини провів перемовини з Президентом України Леонідом Кучмою, зустрівся з Прем'єр-міністром Павлом Лазарком, взяв участь у спільному засіданні представників ділових кіл Угорщини та України. В Національному університеті імені Тараса Шевченка Арпада Гюйні, який відомий у своїй країні та за її межами не лише як політичний діяч, а й як письменник та перекладач, присвячено звичай лекційного доповіді.

Сьогодні Президент Угорщини зустрінеся з Головою Верховної Ради Олександром Морозом, міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком, виступить на пленарному засіданні українського парламенту.

## Зустріли по одержі,

16 мільярдів карбованців (460 тисяч гривень) витків завдало невеличкому підприємцю крохмальному заводу після загадкового викрадення один за одним всіх його керівників. Тактично на кожному вражальному «висить» 4000 гривень боргу...

(Закінчення на 3-й стор.)



## провели з мільярдами

## Повернемося до «царських часів»

«Співробітництво у напрямі «Північ—Південь» потрібно розвивати й надалі», — такою висновку дійшли учасники зустрічі першого заступника Голови Верховної Ради України Олександра Гаченка з Надзвичайним та Повноважним Послом Латвійської Республіки в Україні Петерсом Сімсонсом, а також із делегцією латвійської Сейму.

Посол Латвійської держави, який закінчив свою місію в Києві та відбуває на батьківщину, зазначив: «Ще за царських часів з України залізницею постачали сільськогосподарську продукцію до латвійських портів, звідки вона «прямувала» вже до Європи. І нині ми бачимо, як наша держава намагається поновити славу розвиненої аграрної країни, країни-субвалентини». Під час зустрічі наголошували на необхідності покращити торговельно-економічні відносини між Києвом і Ригою.

Пішнє делегация латвійської Сейму обговорювала з Олександром Гаченком питання розвитку міжпарламентських зв'язків, обміну досвідом законопротекторної діяльності. Придано увагу і становити української діаспори в латвійській республіці.

## Конкурси на кращі символи

До 15 грудня в Україні буде проведено відкриті конкурси на створення кращого символу великого державного герба України та тексту державного гімну.

Відповідно до програми та умов конкурсу під час створення ескізного проекту великого державного герба України потрібно врахувати те, що його головним елементом має стати тризуб — знак Книжкої Держави Володимирів Великого (малий державний герб України) з урахуванням герба Воїська Запорозького.

Особ'ю кожного проекту державного гімну України є те, що текст має бути поданий на музику М. Вербицького — музику нинішнього гімну.

Для найкращих проектів встановлено премії: перша — 3 тис. грн, друга — 2500 грн, третя — 1500 грн, та дві заохочувальні премії по 500 грн, поновлює «Інтерфакс-Україна».

Увага: «ГОЛОС УКРАЇНИ» — ТИЖЕНЬ

Таку назву має новий тижневик, який приїждь до читачів у вигляді з 1 січня 1997 року. Вам буде цікаво друкувати з новим виданням тижневика номер. Переплати шість на рік — 24 гривні, на півроку — 12. Саме така ціна, а не інша, на нове видання. Доповідає до каталогу, телеграма «Україніти» за номером 17 — 3665 над 46 жовтня ц. р. Переплатити індекс: 40342. Хто переплатить тижневик на рік — напевне право взяти участь у розграти лотерії («У»

ПРОЧИТАЙТЕ І РОЗКАЖІТЬ ІНШИМ, БУДЬ ЛАСКА

«Голос України» був і залишається газетою, призначеною для розумного читача. «Голос України» — не новага до Вас і Ваша поінформованість.

Переплатити індекс газети українською мовою — 60955, російською мовою — 60957. Переплати шість на перше півріччя 1997 року — 12 гривень.

Можна переплатити Вашу газету «Голос України» і на новий наступний рік за 24 гривні. Є переплатити індекс для журналу ВВВ і пром. студентів, творчих людей, афішантів: 9 гривень за переплату на шість місяців, 18 гривень — за рік.

Нашому постійному переплатителю Г. Чабуну з села Кам'янка Глибочкого району, можна сказати, пощастило в читальній лотерії «Голосу України» — він виграв меблений набір «Читальний виробничий комбайн» «Чернівецький мебелерний комбайн». Цей колектив, очолюваний директором Спостинином Кубанком, постійно спонсорують часописом Верховної Ради України. Не реч, він надал прізв і для наступної читальної лотерії «Гу-97». Тож хто ще вагається?..





15 листопада 1996 року. № 214 (1464)

# Нелегкий шлях до демократії

Хроніка. Факти. Події

**МИНУЛОГО тижня у Страсбурзі, де розміщується штаб-квартира найбільш представницької європейської міжнародної організації — Ради Європи, відбулися чергове 99-те засідання Комітету міністрів, а також нарада робочих зустрічей на рівні Парламентської Асамблеї Ради Європи (ПАРЄ).**



оригінали якомога більше об'єктивної інформації про ситуацію в країні. Тому я дуже вдячна главі Української держави за ту щирість, з якою він відповів на всі поставлені запитання, а тому числі й щодо скасування смертної кари, що є великою проблемою не лише для України, а й для багатьох інших держав», підкреслила Лені Фішер.

Це питання залишається дуже складним, оскільки воно пов'язане з особистістю беззачесного людини, з проблемою поширення насильства, злочинності, згоря, організованого злочину. Хоч українське суспільство й підтримує скасування смертної кари, я думаю, що успіх на шляху скасування цього виду покарання насамперед залежатиме від того, як успішно ми всі разом будемо долати злочинність. Поступово просунувши у цьому напрямку новіше й запровадження мораторію на застосування смертної кари, а також зменшення кількості статей, що передбачають винесення смертного вироку.

Нещодавно я мала нагоду проговорити в одному з повідомлень думку з цього приводу голові Служби безпеки України Володимирі Радченку. Він висловився проти скасування смертної кари, підкріплюючи свою позицію тим, що в Україні ніколи активно відбувається процес великої приватизації. Щодо цього я хотіла б зазначити, що не завжди цей шлях перспективний — заперечувати скасування смертної кари з огляду на пошуки нових видів злочинів у нових умовах.

Я розумію представників України, коли вони кажуть, що європейська думка з цього приводу головні Служби безпеки України Володимира Радченка. Він висловився проти скасування смертної кари, підкріплюючи свою позицію тим, що в Україні ніколи активно відбувається процес великої приватизації. Щодо цього я хотіла б зазначити, що не завжди цей шлях перспективний — заперечувати скасування смертної кари з огляду на пошуки нових видів злочинів у нових умовах.

Крім цього, за словами Лені Фішер, наведені наступного року має відбутись її перший офіційний візит до України на запрошення керівництва Української держави.

Саме на цій нараді вилала й заміненка для України дата — перший офіційний візит до Ради Європи.

Кореспондент Української держави зустрівся з Президентом Парламентської Асамблеї Ради Європи Лені Фішер і поцікавився її думкою щодо того, як вдало для України, поновленого члена Ради Європи, минула цей «дебютний» рік.

«Яй дуже високою оцінку даю входження України до Ради Європи», — підкреслила Лені Фішер. — До складу представницької української делегації, що прибула для участі у роботі Парламентської Асамблеї Ради Європи, аходять 12 депутатів та їх заступників. Вони беруть активну участь у роботі Асамблеї, прагнучи якомога ефективніше працювати у рамках організації.

Глава парламентського органу відзначила важливість прийняття нової Конституції України, схвалено відголосили про те, що протягом цього року Україна піднісала велику кількість європейських коштовних як, щоправда, ще мають пройти процедуру ратифікації у Верховній Раді. З огляду на свій більш як 20-річний стаж парламентської роботи я розумію, що процес ратифікації таких документів завжди потребує досить тривалого часу», — зауважила вона.

Президент ПАРЄ нагадав, що у квітні Страсбург відвідав Президент України Леонід Кучма. Він виступав на засіданні сесії Асамблеї й адресовав на численні запитання парламентаріїв.

— Депутати мають звичку ставити гострі запитання з метою

● Румунія

Голодним — хліба



У столиці Італії триває організаційний ООН саміт з питань харчування й сільського господарства, у якому беруть участь понад 15 тисяч чоловік з 160 країн. На його відкритті виступив Папа Римський Іоанн Павло II, який зазначив, що система розподілу продуктів харчування має зазнати серйозних змін. Учасники саміт-у розглядають розроблені програму, за допомогою якої протягом найближчих

20 років число голодуючих має скоротитися у два рази. А нині воно становить близько 841 мільйона чоловік.

● Вашингтон

Чи втрутаються США в конфлікт?

Пентагон направила до Заїру групи військових з метою оцінки ситуації у східних районах країни, де аналісод міжетнічного конфлікту під загрозю опинилося життя сотень тисяч людей. На британську в державстві США його офіційний представник Ганн Девелл заявив, що адміністрація поки що не прийняла жодого рішення щодо участі США у багатосторонній операції з урятування людських життів у східному Заїрі.

● Делі

Катастрофа століття

350 чоловік загинули внаслідок зіткнення на висоті 4 тисячі метрів двох літаків — Іл-76 авіакомпанії «Казміста» та «Боніт-747» авіакомпанії Саульської Азії. Сталося це за 70 км від Нью-Делі.

Як повідомлює агентство «Рейтер», пошукову команду знайшли залишки збитого літака приладі Іл-76, які дозволить експертам встановити причину аварії. Нині висуваються кілька версій: відсутність на борту Іл-76 спеціального апаратури, що попереджало про небезпечне зближення з іншим літаком, відсутність у диспетчерських служб радарів, які повинні інформувати про висоту польоту. Існує також версія, що пілоти не розуміли попереджень наземних служб про небезпечне зближення з авіаліній з мовними бар'єрами.

● Париж

Партнери по зброї

Глави оборонних відомств Франції, Німеччини, Італії та Великобританії поставили у Страсбурзі підписи під документом про створення Спільного агентства з оборонних закупівель, а також обіцяли в галузі озброєння (CASCO). За словами французького міністра оборони П'єрра Мабюса, це рішення свідчить про прагнення чотирьох країн віддати пріоритет європейським інтересам у сфері оборони. Штаб-квартира CASCO розміститися в Бонні.

За повідомленнями кореспондентів «Г» та зарубіжних інформагентств.

## Продається виногетка Чаушеску

**ЗВІЧАЙНІ розпродавати майно покійних знаменитостей поступово пускати корини і в Румунії. «Першою ластівкою» стало оголошення про розпродаж з аукціону виногетки страченого в грудні 1989 року румунського диктатора Чаушеску.**

Хоча «геній Карпати» не був румунською, зокрема з причини діабету, від якого він потерпав, його колекція вини налічує

близько тисячі пляшок. Серед них — румунські та іноземні аперитиви, коньяки, лікери, шампанське й, звичайно ж, місцеві на-

туральні вина, а тому числі улюблений сорт Чаушеску — червоне Симубуреш.

Не виключено, що в майбутньому з молдавською, ода і ввзута, а також численні лозарники, що їх Чаушеску під час вистів підписував іноземні аспітант та з приводу урочистих дат нахилили шанувальники.

викрадені старожитності і вилізовані відлюдками. Це антикварні мебелі і предмети мистецтва, електронна «апаратура» і мистецька спорядження, ода і ввзута, а також численні лозарники, що їх Чаушеску під час вистів підписував іноземні аспітант та з приводу урочистих дат нахилили шанувальники.

## Іноді корисно

**ЯКЩО вам необхідно знати прес, працівники університету штату Флоріда радять добре вилитися.**

«Все життя нам казали, що лаятися неприємно, але всі ми знаємо, що іноді одне-два «мініми» слова виявляються дуже доречними», — заявила Крістіна Бірс, кандидат лінгвістичних наук. Вона також зазначила, що рідноманітні лаяливі слова дають частіше зустрічальні в розмовах, а ті слова, які вважалися «забороненими» років з десять тому, тепер лунають з екранів телевізорів.

Люди активно використовувати у своїй мові «чужі» лексичні, серед них й ті самі «неприємні» слова, за яких можна визначити інтелектуальні людини до тієї чи іншої соціальної групи. «У галичній англійській мові ми зберігаємо табу, які було закладено у дитинстві, але в житті правила поведінки часто диктує наше оточення», — заявила Бірс.

Експрес-інтерв'ю

## Час чергового «звіту»

**НЕВДОВЗІ до Києва прибуде група доповідачів Ради Європи. Про мету її візиту розповів кореспондент «Г».** Найді-ВІДРІЧУ конституційний відділ міжпарламентської зв'язки Верховної Ради України Андрій КОРИНЧУК.

— Передається, що троє доповідачів Ради Європи перебуватимуть у Києві 28-29 листопада. Як представники різних комітетів ПАРЄ: пан Немет є членом комітету з юридичних питань і прав людини, пан Свенеріцен відвіз зв'язками з європейськими країнами—членами РЄ, а пан Массер — політичними питаннями.

Головне задання візиту доповідачів РЄ — простежити за виконанням тих зобов'язань,

які звала на себе Україна при доступі до цієї великої структури. Зокрема, мова йтиме про результати поступового реформування нашого законодавства, узгодження його з європейським правом.

Заплановано також зустріч із представниками ПАРЄ з Головою Верховної Ради України Олександром Морозом, генеральним прокурором Віктором Воронцовим та міністром юстиції Сергієм Голотом.

## Верховна Рада «дарує» волю. А Верховний суд думає

**НЕВДОВЗІ «Г» розповів про ухвалені вже законодавчі Урядом, ад 26 квітня вступили в силу, нові процеси «Чорнобильський шлях 86». Як відомо, нові статистичні засади до різних сторінок позбавили волю: ад 1 року до 2 років і шість місяців, Свободи Верховний суд.**

скасує за цією справою. Кореспондент «Г» Напада ФІЛІПЧУК за телефонував до консула України у Білорусії Михайла МОСКАЛЕНКА і попросила надіслати останню інформацію.

— Нині, маючи такі новини. 5 листопада Верховна Рада Білорусії у другому читанні схвалила закон про амністію заарештованих на території Республіки Білорусії. Згідно з

198-3 (а саме за ним визначено винних наших громадян. — Аа). Але пункт 3 цього закону передбачає амністію поширюється лише на осіб, які відбули одну третину тер-

ного суду. Таким чином, під амністію потрапляють тільки Андрій Данилюк, Андрій Бурлака, Вячеслав Гон і Андрій Морозов. Щодо Андрія Шепельського, Сергія Понімова, Володимира Солома, то одна третина присудженого їм строку — 28 місяців — припадає на січень наступного року. І тоді ми знову порушимо питання про їх звільнення.

На 15 листопада також призначено розгляд кассацийної скарги на вирок заарештованих у Берестовому суді. Ми сподіваємося, що суд перегляне вирок і зменшить покарання. Якщо це станеться, то, можливо, скоро всі наші громадяни повернуться додому.

Алло, Мінськ!







Газета виходить 5 разів  
на тиждень  
(крім неділі  
й понеділка)  
українською  
і російською мовами.  
Віденс 60955.  
Тираж 228457.

Комбінат друку  
видавництва «Преса  
України».  
252847, Київ-47,  
проспект Перемоги, 51  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 8  
Зам. 0311214.